

# 2015年度 事業報告書

(2015年7月1日～2016年6月30日)

特定非営利活動法人 伊賀の伝丸

## 1 事業の成果

- ・訪日外国人や移住外国人の増加で、翻訳・通訳・語学講座の需要が増加。蓄積したノウハウで依頼の多くに対応することができた。一方多忙を極め、通訳者マニュアルなどの作成には踏み込めなかった。
- ・三重県や伊賀市とも事業を実施し、連携や他地域での活動で一定の成果を収めた。
- ・家賃や人件費など固定費の削減/減少、通訳料金の一部値上げなどにより、収支を黒字化することができた。
- ・「外国にルーツのある若者の自立支援」などの取り組みは、相談事業で個別対応はしてきたが、社会課題としては重く、団体や地域での取り組みには至らなかった。そこで年度後半に「東海ろうきんNPO育成助成」に応募、採択頂いた事業の中で、自組織の改革とともに着手している。

## 2 事業の実施に関する事項

### (1) 特定非営利活動に係る事業

事業名	事業内容	実施日時	実施場所	従事者の人数(外)	受益対象者の範囲	費用額(千円)
語学講座	日本語講座	通期	事務所・教室	5人(1人)	外国出身者など6名	1,170
	ポルトガル語講座	通期	事務所・教室 医院	5人(1人)	地域住民 24名	
	タイ語講座	7.8.9月	事務所・教室	6人(2人)	地域住民 11名	
	スペイン語講座	通期	事務所・教室	6人(2人)	地域住民他 19名	
	インドネシア語講座	通期	事務所 企業会議室	4人(1人)	企業社員 16名	
	英会話	通期	企業会議室	5人(1人)	企業社員 8名	
多文化理解と国際協力の推進	多文化理解講座講師派遣 コーディネーター	通期	事務所 伊賀地区	7人(4人)	学生・地域住民・行政職員など約1000名	81
多文化共生及びまちづくりに寄与するための多言語通訳翻訳事業	伊賀SGGクラブの運営	通期	事務所 伊賀地区	27人(25人)	外国人観光客など約220名	63
	翻訳事業	通期	事務所 三重県下	25人(約20人)	地域住民・団体 行政、企業	2,031
	通訳事業	通期	事務所 三重県下	25人(約20人)	地域住民・団体 行政、企業	3,358
異文化ルーツの人たちへの支援事業	多言語生活相談事業	通期	事務所 伊賀地区	4人(1人)	地域住民、各種団体 職員など 約250組	117
多文化共生の地域団体への支援	事務局代行	通期	事務所	4人	市民活動団体1	20
多文化共生に関する事業の受託	日本語指導ボランティア育成事業(三重県委託)	通期	事務所・四日市市他	4名	県下地域住民約40名	734
	外国人消費者被害防止事業(三重県委託)	通期	事務所・四日市市・伊賀	4名	県下地域住民約85名	1,099
	伊賀市多文化共生サポーター養成講座	通期	事務所 伊賀地区	5名	県下地域住民約30名	835
目的達成のための事業	東海労金NPO育成助成金事業	6月	事務所 名古屋	5名		223

平成27年度  
**財 産 目 録**

特定非営利活動法人 伊賀の伝丸

平成28年6月30日現在

【単位:円】

科 目 ・ 摘 要	金 額		
I 資産の部			
1 流動資産			
現金預金			
現金 現金手許有高	188,409		
普通預金 北伊勢上野信用金庫上野営業部	1,000		
普通預金 百五銀行上野中央支店	1,227,297		
普通預金 楽天銀行ビート支店	192,945		
普通預金 東海労働金庫上野支店	809,568		
郵便振替口座 上野郵便局	77,795		
ゆうちょ銀行 二二八店	193		
未収入金			
事業未収金(通訳料など)	346,584		
前払費用			
前払家賃など	74,800		
流動資産合計		2,918,591	
資 産 合 計			2,918,591
II 負債の部			
1 流動負債			
短期借入金			
役員借入金	3,000,000		
未払金			
職員給与6月分	256,185		
翻訳通訳等謝金6月分	166,550		
社会保険料6月分	28,946		
通信費・水道光熱費他6月分	47,876		
前受金			
前受収入(助成金収入)	777,245		
預り金			
源泉所得税 1~6月分	180,955		
流動負債合計		4,457,757	
負 債 合 計			4,457,757
正 味 財 産			△ 1,539,166

平成27年度  
貸借対照表

特定非営利活動法人 伊賀の伝丸

平成28年6月30日現在

【単位:円】

科 目	金 額			科 目	金 額		
I 資産の部				II 負債の部			
1 流動資産				1 流動負債			
現金預金	2,497,207			短期借入金	3,000,000		
未収入金	346,584			未払金	499,557		
前払費用	74,800			前受金	777,245		
流動資産合計		2,918,591		預り金	180,955		
				流動負債合計		4,457,757	
				負債合計			4,457,757
				III 正味財産の部			
				前期繰越正味財産		△ 2,704,402	
				当期正味財産増減額		1,165,236	
				正味財産合計			△ 1,539,166
資産合計	/	/	2,918,591	負債及び正味財産合計	/	/	2,918,591

# 2015年度 活動計算書

特定非営利活動法人 伊賀の伝丸

2015年7月1日から2016年6月30日まで

【単位:円】

科 目	金 額	
<b>I 収益の部</b>		
1 受取会費		
受取会費	159,000	
		159,000
2 事業収益		
語学講座事業収益	1,359,902	
講師派遣収益	99,260	
SGG事業収益	60,000	
翻訳事業収益	2,719,886	
通訳事業収益	4,140,586	
多言語生活相談事業収益	22,750	
事務局代行事業収益	20,000	
日本語ボランティア育成事業収益	729,568	
消費者被害防止事業収益	1,109,962	
伊賀市多文化共生サポーター養成講座受託収益	837,000	
東海労金NPO育成助成金	222,755	
		11,321,669
3 受取寄付金		
受取寄付金	121,594	
		121,594
4 その他収益		
受取利息	272	
雑収入	1,134	
		1,406
当期収益合計(A)		11,603,669
<b>II 費用の部</b>		
1 事業費		
(1)人件費		
給料手当など	3,318,170	
法定福利費	336,660	
福利厚生費	122,036	
		3,776,866
(2)その他の経費		
外注費	3,771,420	
広告宣伝費	9,036	
交通費	95,993	
荷造運賃	17,771	
通信費	278,962	
消耗品費	12,845	
事務用品費	163,536	
図書費	300	
光熱費	198,421	
地代家賃	978,752	
租税公課	0	
雑費	426,405	
		5,953,441
		9,730,307
2 管理費		
(1)人件費		
給料手当	186,673	
法定福利費	43,565	
福利厚生費	16,039	
		246,277
(2)その他の経費		
旅費交通費	2,642	
荷造運賃	2,309	
通信費	27,500	
消耗品費	740	
事務用品費	9,740	
水道光熱費	25,783	
地代家賃	122,648	
保険料	7,200	
支払手数料	162,000	
租税公課	72,045	
減価償却費	0	
貸倒損失	12,000	
雑費	4,750	
雑費	12,492	
		461,849
		708,126
当期費用合計(B)		10,438,433
<b>III 当期正味財産増減額(A)-(B)</b>		1,165,236
<b>IV 前期繰越正味財産額(C)</b>		△ 2,704,402
<b>V 次期繰越正味財産額(A)-(B)+(C)</b>		△ 1,539,166

## 財務諸表の注記

### 1 重要な会計方針

財務諸表の作成は、NPO法人会計基準(2010年7月20日 2011年11月20日一部改正 NPO法人会計基準協議会)によっています。

#### (1) 固定資産の減価償却の方法

##### ア. 計上基準

取得金額が10万円以上で1年以上使用見込みのものを固定資産に計上している。

また、取得金額が20万円未満のものについては一括償却資産として固定資産に計上している。

##### イ. 減価償却の方法

建物については定額法、建物以外については、定率法を採用している。

一括償却資産については3年均等償却を採用している。

### 2 事業別事業費の状況

	語学講座事業	講師派遣事業	SGG事業	翻訳事業	通訳事業	多言語生活相談事業	事務局代行事業	日本語ボランティア育成事業	外国人消費者被害防止	伊賀市たぶサポ	労金NPO育成助成金事	合計
給料手当	217,515	16,232	25,972	470,740	616,832	48,697	8,116	502,833	747,433	663,800		3,318,170
法定福利費	50,763	3,788	6,061	109,861	143,955	11,365	1,894	5,184	3,789			336,660
福利厚生費	18,689	1,394	2,232	40,446	52,999	4,184	697	0	1,395			122,036
外注費〔謝金〕	607,700	39,260	0	895,120	1,865,290	0	0	135,000	131,550	97,500		3,771,420
広告宣伝費	9,036	0	0	0	0	0	0	0	0			9,036
交通費	4,443	769	367	7,471	8,729	689	115	19,100	29,470	2,085	22,755	95,993
荷造運賃	2,691	201	321	5,823	7,630	603	100	201	201			17,771
通信費	32,044	2,392	3,826	69,349	91,438	7,174	1,196	14,111	21,932	35,500		278,962
消耗品費	863	2,256	103	1,867	7,147	193	32	320	64			12,845
事務用品費	12,346	847	1,355	24,561	32,184	2,541	423	30,963	29,328	28,988		163,536
図書費	300	0	0	0	0	0	0	0	0			300
光熱費	30,044	2,242	3,587	65,019	85,198	6,726	1,121	2,242	2,242			198,421
地代家賃	168,561	10,665	17,064	309,285	405,270	31,995	5,332	10,665	19,915			978,752
雑費	14,558	1,087	1,739	31,505	41,283	3,259	543	13,506	111,495	7,430	200,000	426,405
合計	1,169,553	81,133	62,627	2,031,047	3,357,955	117,426	19,569	734,125	1,098,814	835,303	222,755	9,730,307

### 2 固定資産の増減内訳

科目	期首取得価額	取得	減少	期末取得価額	減価償却累計額	期末帳簿価額
有形固定資産	0	0	0	0	0	0
合計	0	0	0	0	0	0

### 3 短期借入金の増減内訳

科目	期首残高	当期借入	当期返済	期末残高
役員借入金	3,000,000	1,500,000	1,500,000	3,000,000